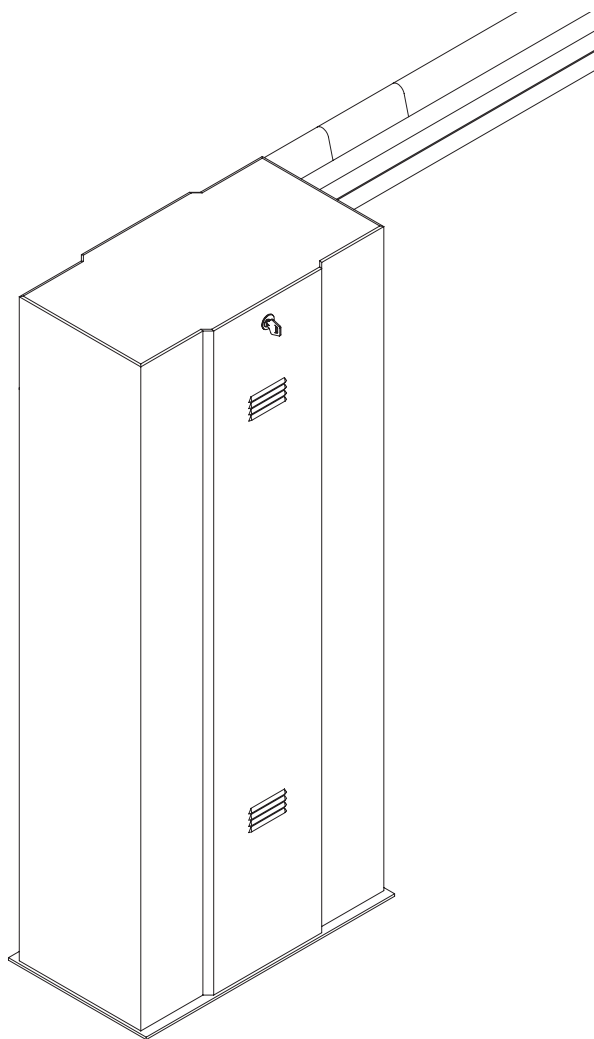




BARRERA 6,5 METROS



Raimon Casellas, 36 08205 SABADELL - Barcelona
Tel 93.7125186 Fax 93.7118746 E-mail: info@xlautomatismos.com

Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	Données technique	Datos técnicos	Dane techniczne	Barrera 6,5 metros
Alimentazione	Feed	Versorgung	Alimentation	Alimentación	Zasilanie	230Vac 50/60Hz
Alimentazione motore	Motor feed	Motorspeisung	Alimentation moteur	Alimentación del motor	Zasilanie silnika	24 Vdc
Assorbimento motore	Motor consumption	Motorstromaufnahme	Absorption moteur	Absorción motor	Pobór mocy silnika	1,6 A
Coppia	Torque	Drehmoment	Couple	Par	Moment obrotowy	285 Nm
Grado di protezione	Degree of protection	Schutzart	Indice de protection	Grado de protección	Stopień ochrony	IP 44
Intermittenza lavoro	Jogging	Betriebsintervall	Intermittence travail	Intermitencia de trabajo	Cykliczność pracy	*
Temp. funzionamento	Operating temp.	Betriebstemperatur	Temp. fonctionnement	Temp. de funcionamiento	Temp. podczas pracy	-20°C/+50°C
Tempo apertura	Opening time	Öffnungszeit	Temps d'ouverture	Tiempo de apertura	Czas otwierania	5"- 7"
Lubrificazione	Lubrication	Schmierung	Lubrification	Lubricación	Smarowanie	**
Rumorosità	Noise level	Geräuschentwicklung	Bruit	Ruido	Max. hałas	<70dB (A)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	Peso	Ciężar	80,2 kg

* *Uso intensivo - Intensive use - Intensive Nutzung - Usage intensif - Uso intensivo - Użytkowanie intensywne*

** *Grasso permanente - Permanent grease - Permanentfett - Graisse permanente - Grasa permanente - Smar trwały*

Dimensioni d'ingombro

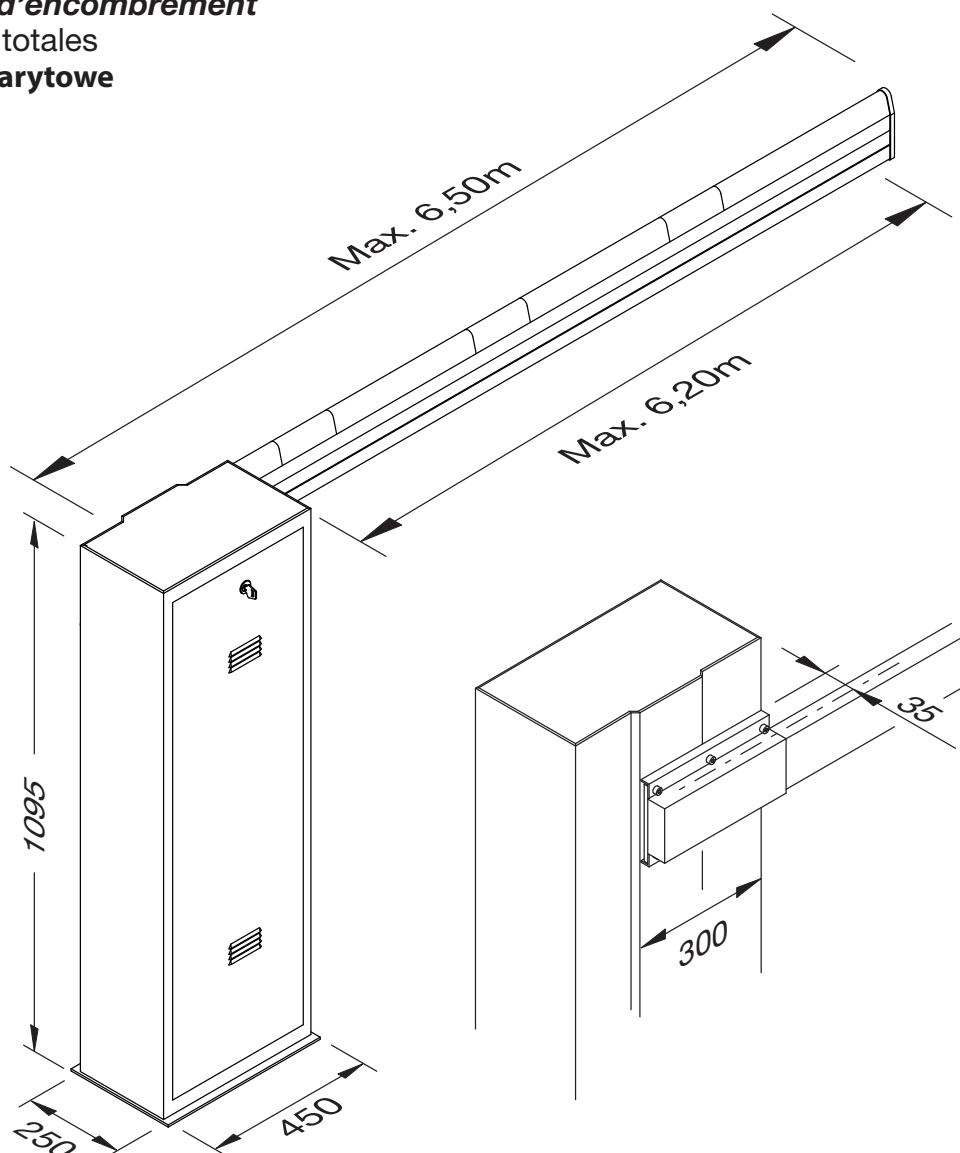
Overall dimensions

Platzbedarf

Dimensions d'encombrement

Dimensiones totales

Wymiary gabarytowe



Scelta della molla ed accessori utilizzabili
Selection of spring and usable accessories
 Feder wählen und verwendbares Zubehör
Choix du ressort et des accessoires utilisables
 Selección del muelle y accesorios utilizables
Wybór sprężyny i możliwych do zastosowania akcesoriów

BARRERA 6,5 METROS						
Lunghezza asta (m) - Length of the rod (m) - Flügellänge (m) Longueur tige (m) - Longitud vara (m) - Długość poprzeczki (m)						
	4.5	5.0	5.5	6.0	6.0	6.5
Tipo di molla Type of spring Federtyp Type de ressort Tipo de muelle Typ sprężyny	1 Neutra 1 Neutral 1 Neutre 1 Neutre 1 Neutra 1 bezbarwna	1 Gialla+1 Neutra 1 Yellow+1 Neutral 1 Gelbe+1 Neutre 1 Jaune+1 Neutre 1 Amarilla+1 Neutra 1 żółta+1 bezbarwna	1 Gialla+1 Neutra 1 Yellow+1 Neutral 1 Gelbe+1 Neutre 1 Jaune+1 Neutre 1 Amarilla+1 Neutra 1 żółta+1 bezbarwna	1 Gialla+1 Neutra 1 Yellow+1 Neutral 1 Gelbe+1 Neutre 1 Jaune+1 Neutre 1 Amarilla+1 Neutra 1 żółta+1 bezbarwna	2 Neutre 2 Neutral 2 Neutralen 2 Neutres 2 Neutros 2 bezbarwna	2 Neutre 2 Neutral 2 Neutralen 2 Neutres 2 Neutros 2 bezbarwna
Accessori utilizzabili Usable accessories Verwendbares Zubehör Accessoires utilisables Accesorios utilizables Zastosowania akcesoriów	VE.AM SC.RES VE.L650 VE.RAST	VE.AM SC.RES VE.L650 VE.RAST	VE.AM SC.RES VE.L650 VE.RAST	----- ----- ----- -----	VE.AM SC.RES VE.L650 VE.RAST	VE.AM SC.RES VE.L650 VE.RAST
N.B.: Le barriere standard sono dotate di 2 molle neutre. N.B.: The standard road barriers are equipped with 2 neutral springs. N.B.: Die Standardschranken sind mit 2 neutralen Federn ausgestattet. N.B.: Les barrières standard sont dotées de 2 ressorts neutres. N.B.: Las barreras standard tienen 2 muelles neutros. Uwaga: Szlabany standard posiadają 2 sprężyny bezbarwna.						

Legenda
VE.AM Appoggio mobile per asta
SC.RES Bordo sensibile resistivo (conforme all'allegato 4 della Direttiva Macchine).
VE.L500 / VE.L650 Kit lampeggianti da installare sull'asta.
VE.RAST Rastrelliera in alluminio
VE.SN500 Snodo per asta
Attenzione: L'installazione della **VE.RAST** pregiudica l'uso della **SC.RES** e viceversa.

Legend
VE.AM Mobile rest for arm
SC.RES Sensitive edge of the resistive type (in compliance with attachment 4 of the Directive regarding Machines).
VE.L500 / VE.L650 Kit of flashing lights to be installed onto the arm.
VE.RAST Aluminium rack
VE.SN500 Joint for arm
Warning: If **VE.RAST** is installed, the use of **SC.RES** is impaired and viceversa.

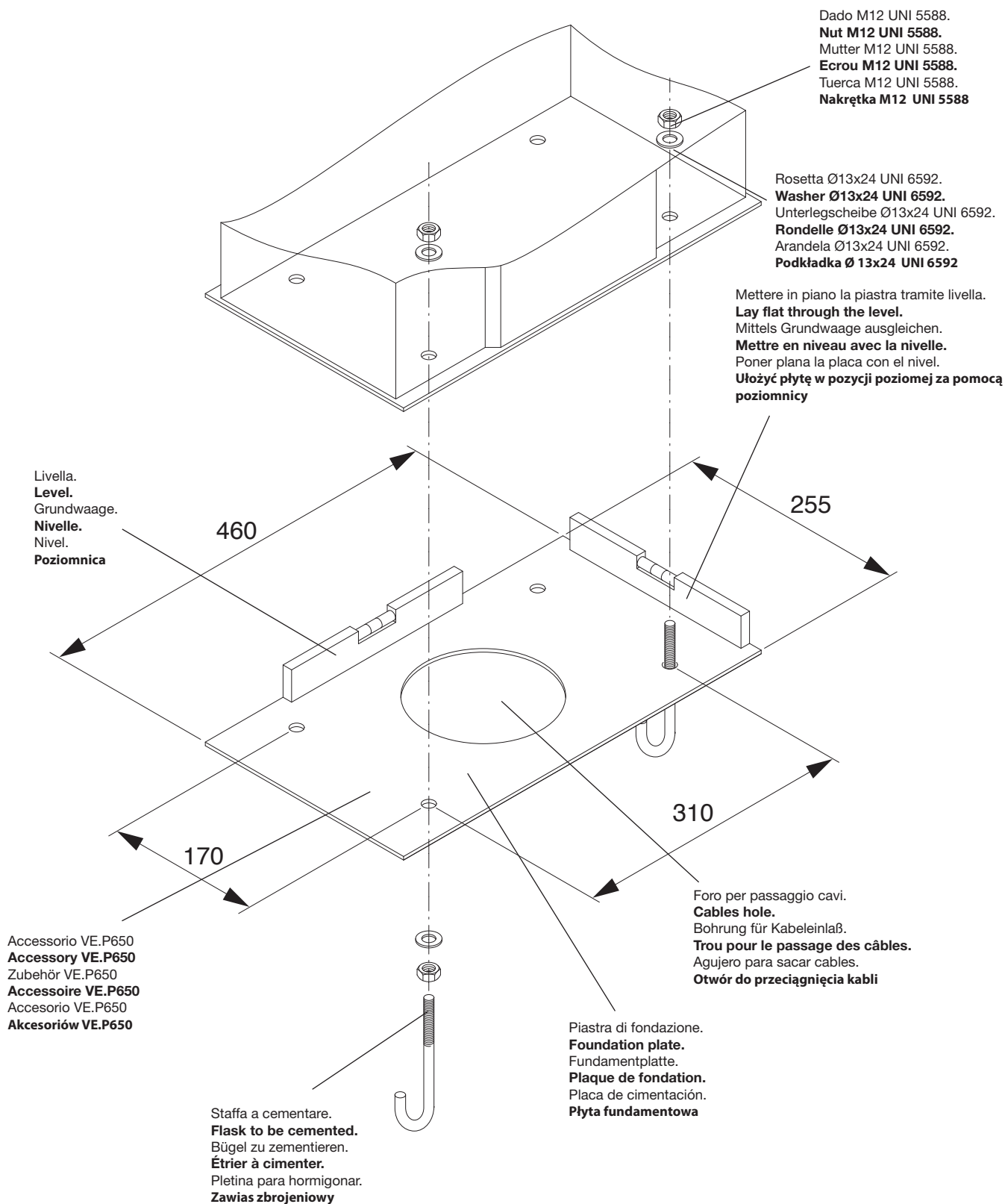
Zeichenerklärung
VE.AM Mobile Flügelauflege
SC.RES Empfindliche widerstandsfähige Kante (laut Anlage 4 der Maschinenrichtlinie).
VE.L500 / VE.L650 Satz Blinkleuchten zur Montage auf die Stange
VE.RAST Aluminium-Brett
VE.SN500 Stangengelenk
Achtung: die Installation der **VE.RAST** ist nicht mit dem Gebrauch der **SC.RES** und umgekehrt kompatibel.

Légende:
VE.AM Support mobile pour tige
SC.RES Bourrelet sensible résistif (conforme à l'annexe 4 de la Directive Machines).
VE.L500 / VE.L650 Kit clignotants à installer sur la tige.
VE.RAST Râtelier en aluminium
VE.SN500 Joint pour tige
Attention: L'installation de la **VE.RAST** compromet l'utilisation de la **SC.RES** et vice versa.

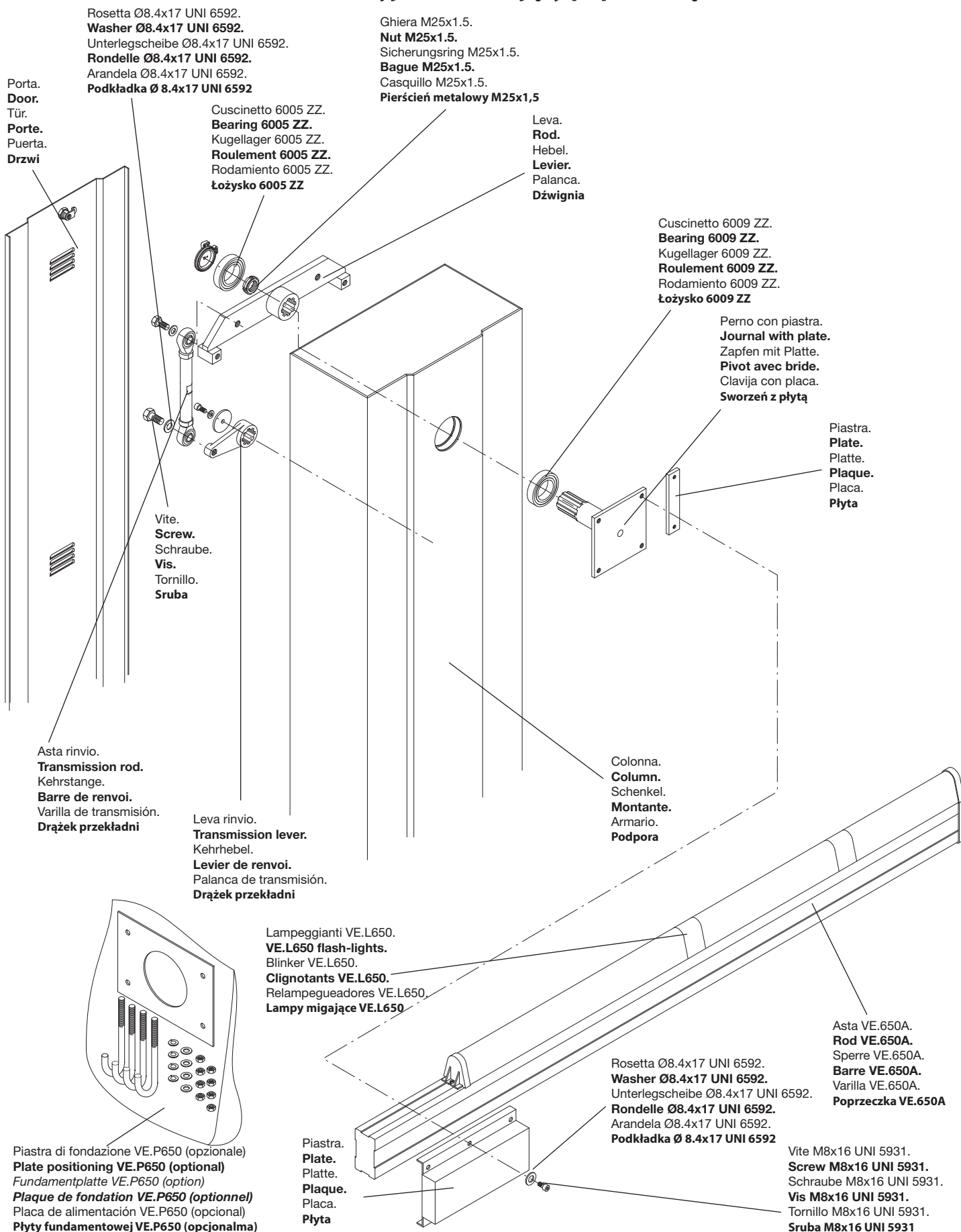
Leyenda
VE.AM Apoyo móvil para vara
SC.RES Borde sensible resistivo (conforme al anexo 4 de la Directiva Máquinas).
VE.L500 / VE.L650 Kit intermitentes a instalar en la vara.
VE.RAST Soporte en aluminio
VE.SN500 Articulación para vara
Atención: La instalación de **VE.RAST** perjudica el uso de **SC.RES** y viceversa.

Objaśnienia
VE.AM Ruchoma podpora poprzeczki
SC.RES Krawędź bezpieczeństwa (zgodna z załącznikiem 4 Rozporządzenia o maszynach)
VE.L500 / VE.L650 Zestaw lamp migoczących do zainstalowania na poprzeczce
VE.RAST Stojak aluminiowy
VE.SN500 Przegub dla poprzeczki
Uwaga! Zainstalowanie **VE.RAST** wyklucza używanie **SC.RES** i na odwrót.

Posa della piastra di fondazione
Foundation plate positioning
 Montage der Fundamentplatte
Mise en place de la plaque de fondation
 Posicionamiento de la placa de alimentación
Ułożenie płyty fundamentowej



Perno d'uscita e fissaggio asta
Outlet journal and rod fixing
 Ausgangszapfen und Sperrenbefestigung
Pivot de sortie et fixation de la barre
 Perno de salida y fijación del asta
Sworzeń wyjścia i mocujący poprzeczkę



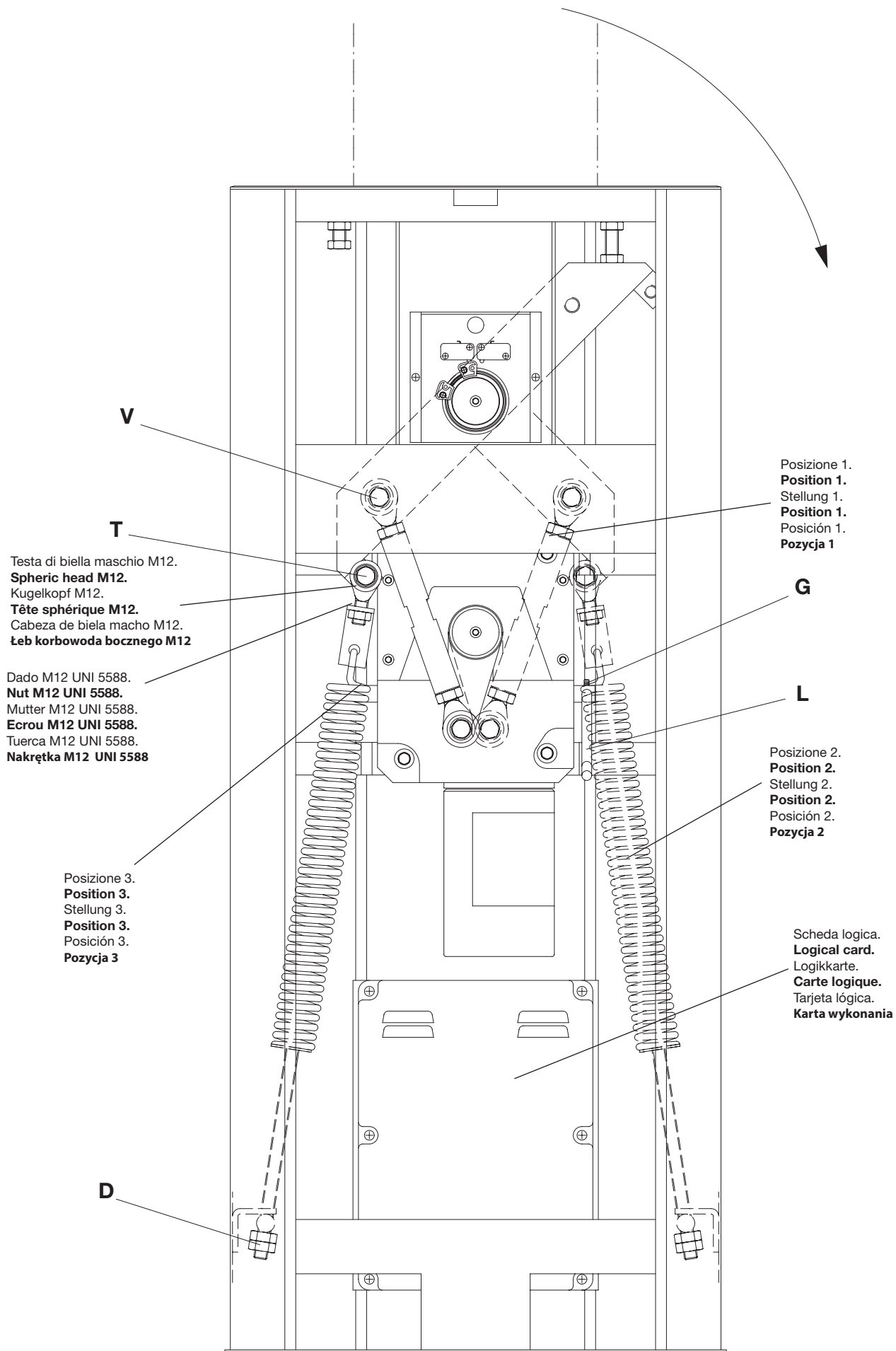


Fig.1

Bandierine azionamento micro.
Micro operation flag.
 Fähnchen zum Betätigen des Mikroschalters.
Pavillons d'actionnement micros.
 Balancines accionamiento micro.
Chorągiewki sygnalizujące uruchomienie mikro

Fermo meccanico apertura.
Mechanical stop for opening.
 Mech. Halt Öffnung.
Arrêt mécanique ouverture.
 Tope mecánico apertura.
Mechanizm zatrzymujący otwieranie

Fermo meccanico chiusura.
Mechanical stop for closing.
 Mech. Halt Schließung.
Arrêt mécanique fermeture.
 Tope mecánico cierre.
Mechanizm zatrzymujący zamykanie

Scheda logica.
Logical card.
 Logikkarte.
Carte logique.
 Tarjeta lógica.
Karta wykonania

Molla concorrente.
Return spring.
 Entgegengesetzte Feder.
Contre ressort.
 Muelle compensador.
Sprężyna równoważąca

D

Con il motoriduttore sbloccato:

- l'asta tende a chiudere?
 tensionare la molla avvitando il dado D.
- l'asta tende ad aprire?
 scaricare la molla svitando il dado D.

With the ratio motor released:

- **does the rod try to close?** Tension the spring by tightening the nut D.
- **does the rod try to open?** Release the spring by unscrewing the nut D.

Bei freigegebenem Getriebemotor:

- neigt die Stange zum Schließen?
 Feder durch Anschrauben der Mutter D spannen.
- neigt die Stange zum Öffnen?
 Feder durch Abschrauben der Mutter D entladen.

Avec le moto réducteur débloqué :

- **la barre tend à se fermer ?**
 tendre le ressort en vissant l'écrou D.
- **la barre tend à s'ouvrir**
 décharger le ressort en dévissant l'écrou D.

Con el motor desbloqueado:

- el asta tiende a cerrar?
 tensar el muelle enroscando las tuercas D.
- el asta tiende a abrir?
 destensar el muelle desenroscando las tuercas D.

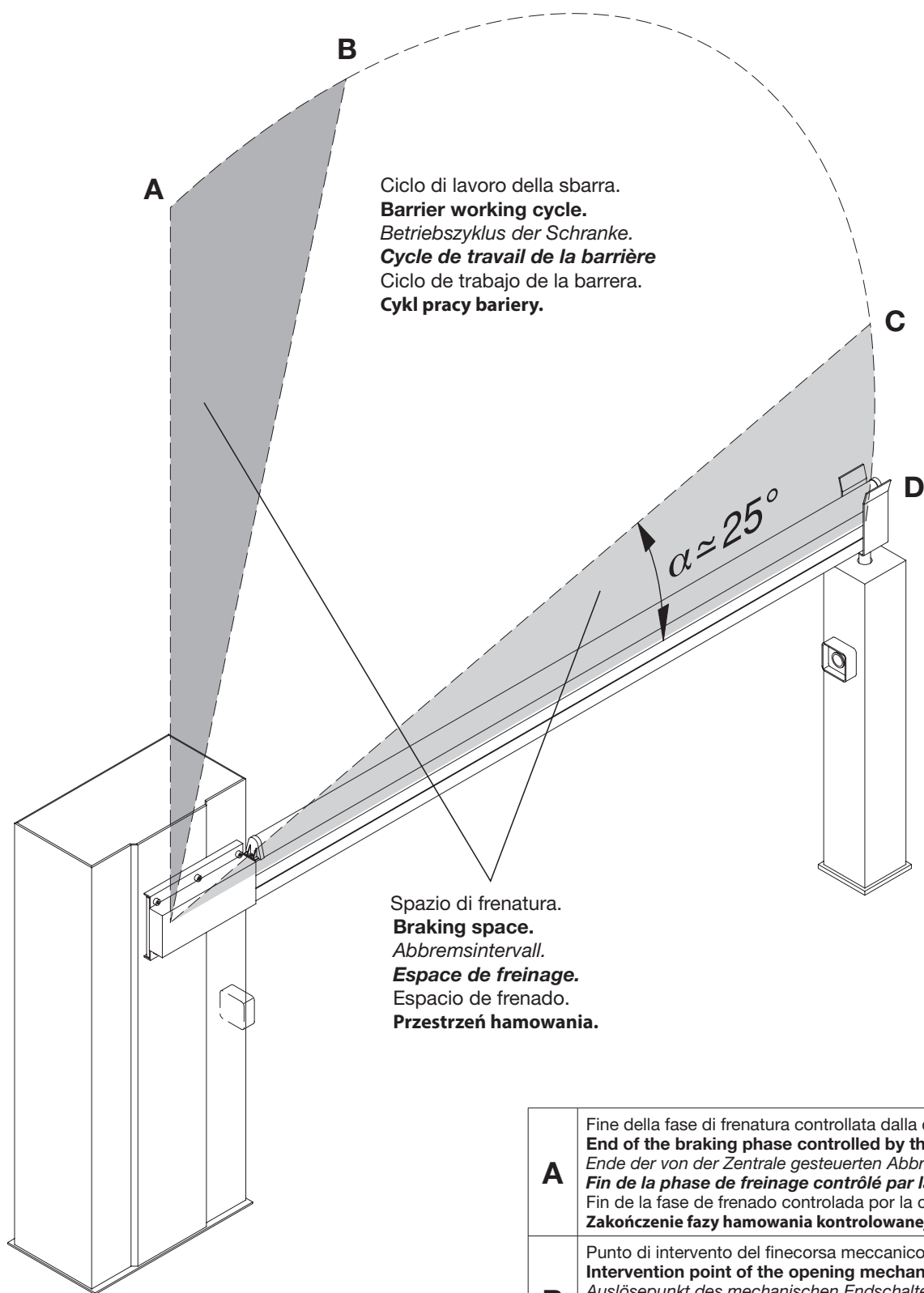
Z siłownikiem odsprężonym:

- **Poprzeczka wykazuje tendencję zamykania?**
 naprężyć sprężynę przez nakręcenie nakrętki D
- **Poprzeczka wykazuje tendencję otwierania?**
 zluźnić sprężynę odkręcając nakrętkę D

Leva di sblocco.
Release lever.
 Freigabehebel.
Levier de déblocage.
 Palanca de desbloqueo
Dźwignia odsprężająca.

Sblocca.
Unblock.
 Freigabe.
Déblocage.
 Desbloqueo.
Odblokowanie

Fig.2



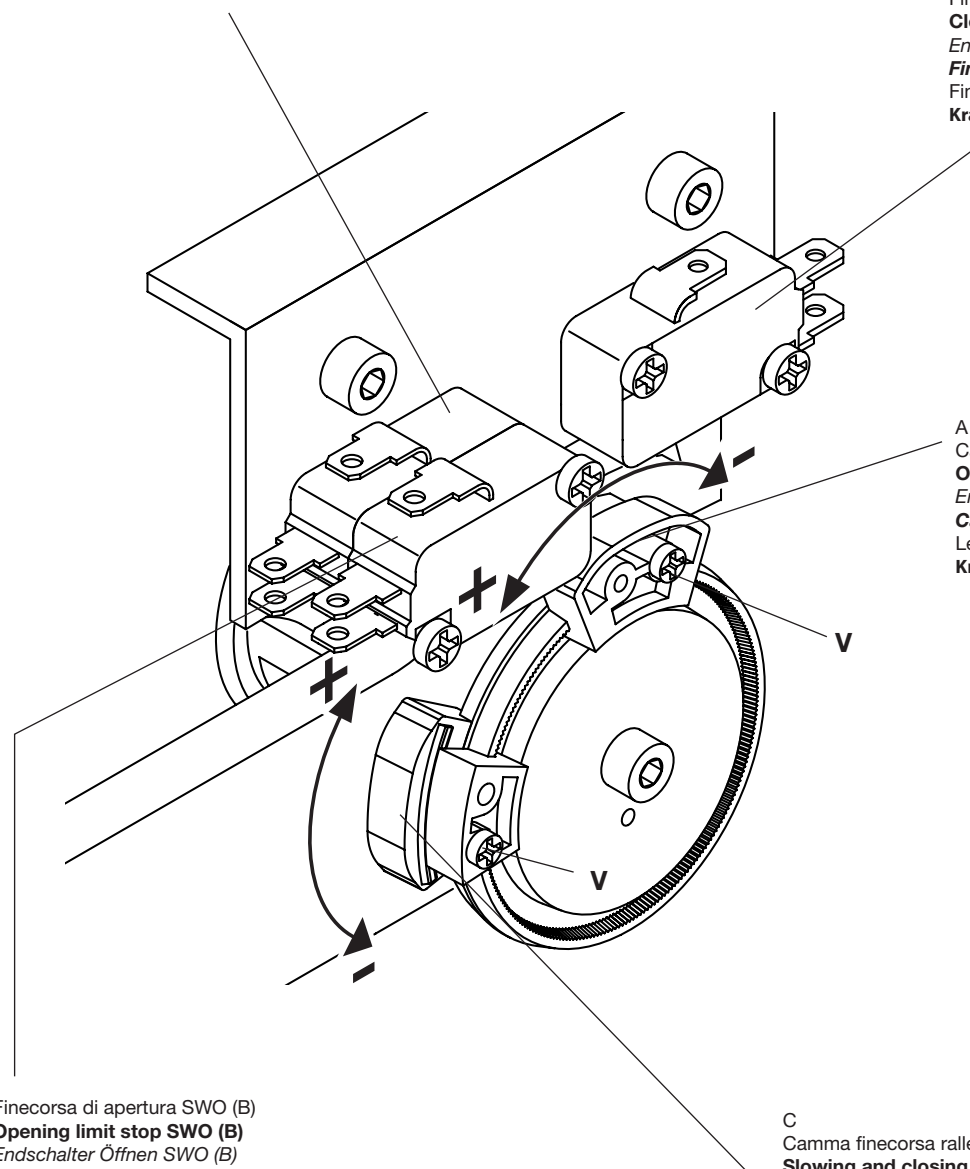
A	Fine della fase di frenatura controllata dalla centrale. End of the braking phase controlled by the control unit. <i>Ende der von der Zentrale gesteuerten Abbremsphase.</i> Fin de la phase de freinage contrôlé par la logique de commande. Fin de la fase de frenado controlada por la centralita. Zakończenie fazy hamowania kontrolowanej przez centralkę.
B	Punto di intervento del finecorsa meccanico in apertura. Intervention point of the opening mechanical limit stop. <i>Auslösepunkt des mechanischen Endschalters beim Öffnen.</i> Point d'intervention du fin de course mécanique en ouverture. Punto de intervención del fin de carrera mecánico en apertura. Punkt włączania się krańcówki mechanicznej otwarcia.
C	Punto di intervento del finecorsa di rallentamento. Intervention point of the slowing limit stop. <i>Auslösepunkt des Verlangsamungs-Endschalters.</i> Point d'intervention du fin de course de ralentissement. Punto de intervención del fin de carrera de deceleración. Punkt włączania się krańcówki na zwalnianie.
D	Punto di intervento del finecorsa meccanico in chiusura. Intervention point of the closing mechanical limit stop. <i>Auslösepunkt des mechanischen Endschalters beim Schließen.</i> Point d'intervention du fin de course mécanique en fermeture. Punto de intervención del fin de carrera mecánico en cierre. Punkt włączania się krańcówki mechanicznej zamknięcia.

Fig.3

Fig.3

Finecorsa di rallentamento SWC1 (C)
Slowing limit stop SWC1(C)
Verlangsamungs-Endschalter SWC1 (C)
Fin de course de ralentissement SWC1 (C)
 Fin de carrera de deceleración SWC1 (C)
Krańcówka na zwalnianie SWC1 (C)

+	Anticipa l'azione di rallentamento. Anticipate the slowing action. <i>Vorverlegung der Verlangsamungs.</i> Anticipe l'action de ralentissement. Anticipa la acción de deceleración. Przypiesza zwalnianie .
-	Posticipa l'azione di rallentamento. Delay the slowing action. <i>Nachverlegung der Verlangsamungs.</i> Retarde l'action de ralentissement. Retarda la acción de deceleración. Opóźnia zwalnianie .



Finecorsa di apertura SWO (B)
Opening limit stop SWO (B)
Endschalter Öffnen SWO (B)
Fin de course d'ouverture SWO (B)
 Fin de carrera de apertura SWO(B)
Krańcówka otwarcia SWO (B)

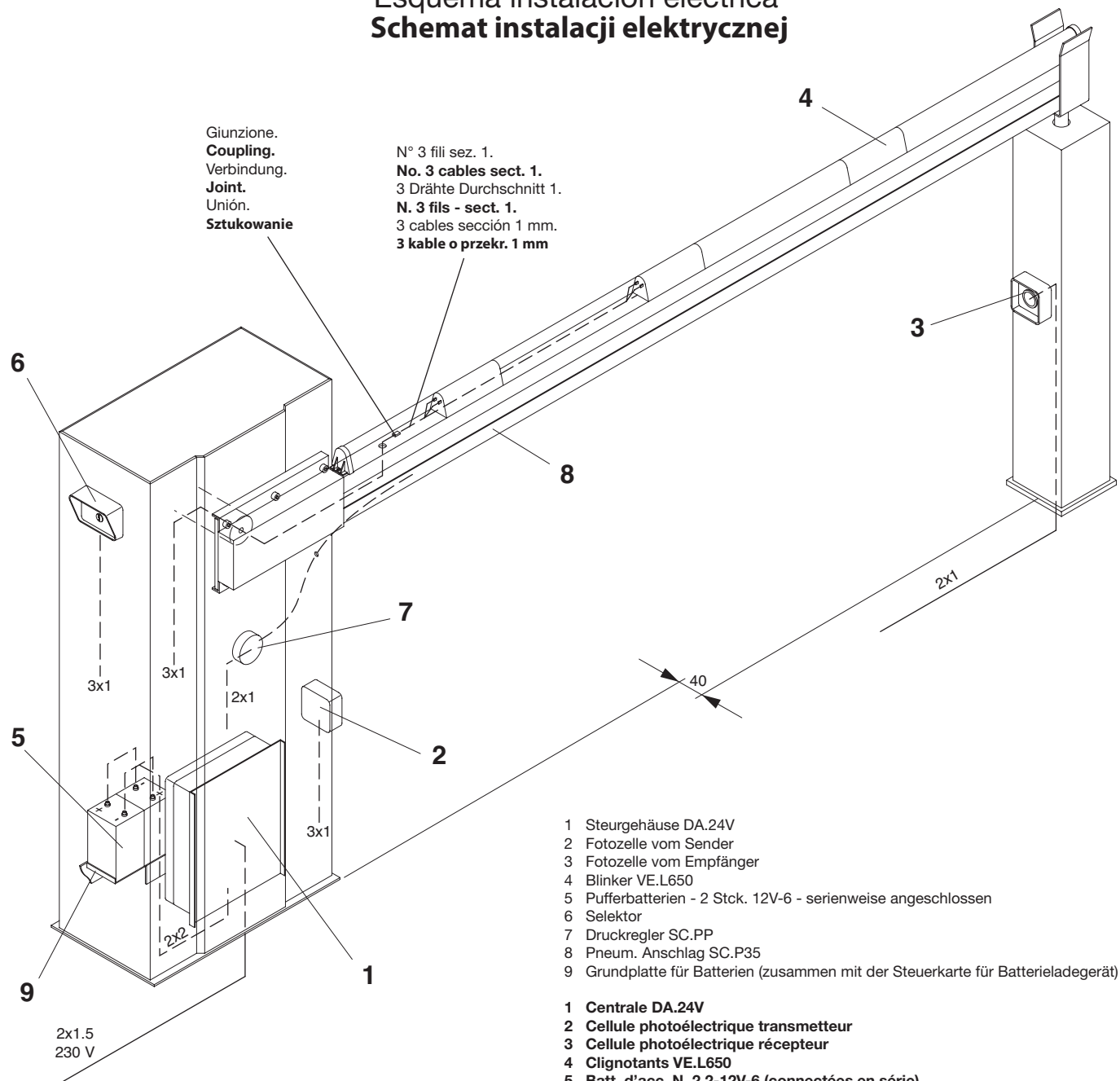
Finecorsa di chiusura SWC2 (D)
Closing limit stop SWC2 (D)
Endschalter Schließen SWC2 (D)
Fin de course de fermeture SWC2 (D)
 Fin de carrera de cierre SWC2 (D)
Krańcówka zamknięcia SWC2 (D)

A
 Camma finecorsa apertura
Opening limit stop cam
Endschalternocken Öffnen
Came fin de course d'ouverture
 Leva fin de carrera de apertura
Krzywka krańcówki otwarcia

C
 Camma finecorsa rallentamento chiusura
Slowing and closing limit stop cam
Endschalternocken Verlangsamung und Verschluss
Came fin de course ralentissement et fermeture
 Leva fin de carrera de deceleración y cierre
Krzywka krańcówki na zwalnianie i zamknięcia

Fig.4

Schema impianto elettrico
Wiring diagram
 Elektrische Anlage
Schéma de l'installation électrique
 Esquema instalación eléctrica
Schemat instalacji elektrycznej



- 1 Centralina DA.24V
- 2 Fotocellula trasmettitore
- 3 Fotocellula ricevente
- 4 Lampeggianti VE.L650
- 5 Bat. a tamp. N° 2-12V-6Ah collegate in serie
- 6 Selettore
- 7 Pressostato SC.PP
- 8 Costa pneumatica SC.P35
- 9 Piastra porta batterie (allegata alla scheda carica batterie)

- 1 DA.24V gearcase
- 2 Transmitter photo-electric cell
- 3 Receiver photo-electric cell
- 4 VE.L650 flash-lights
- 5 No. 2 12-V-6Ah buffer batteries connected in series
- 6 Selector
- 7 SC.PP pressure gauge
- 8 SC.P35 pneumatical skirting
- 9 Battery holder plate (attached to the battery charger card)

- 1 Steurgehäuse DA.24V
- 2 Fotozelle vom Sender
- 3 Fotozelle vom Empfänger
- 4 Blinker VE.L650
- 5 Pufferbatterien - 2 Stck. 12V-6 - serienseitig angeschlossen
- 6 Selektor
- 7 Druckregler SC.PP
- 8 Pneum. Anschlag SC.P35
- 9 Grundplatte für Batterien (zusammen mit der Steuerkarte für Batterieladegerät)

- 1 Centrale DA.24V
- 2 Cellule photoélectrique transmetteur
- 3 Cellule photoélectrique récepteur
- 4 Clignotants VE.L650
- 5 Batt. d'acc. N. 2 2-12V-6 (connectées en série)
- 6 Sélecteur
- 7 Pressostat SC.PP
- 8 Côte pneumatique SC.P35
- 9 Plaque porte batterie (avec la carte charge batterie)

- 1 Centralita DA.24V
- 2 Fotocélula emisora
- 3 Fotocélula receptora
- 4 Relampagueadores VE.L650
- 5 2 baterías herméticas 12V-6Ah conectadas en serie
- 6 Selector
- 7 Presostato SC.PP
- 8 Banda neumática SC.P35
- 9 Placa porta baterías (adjunta con la tarjeta carga batería)

1. Centralita DA.24V
2. Fotokomórka przekazująca
3. Fotokomórka odbierająca
4. Migacze VE.L650
5. 2 akum. podtrzym. 12 V-6Ah połączone szeregowo
6. Selektor
7. Presostat SC.PP
8. Krawędź pneumatyczna SC.P35
9. Płyta nośna dla akumulatorów (załączona do karty ładowania akumulatorów)

Introducción

Nos congratulamos con vd. por haber elegido la barrera de calle VE.650. Todos los artículos de la vasta gama Benincà son el fruto de una veinteañal experiencia en el sector de los automatismos y de una continua búsqueda de nuevos materiales y de tecnología de vanguardia. Precisamente por esto, hoy nos encontramos en situación de poder ofrecer productos extremadamente fiables que, gracias a su potencia, eficacia y duración, satisfacen plenamente las exigencias del usuario final. Todos nuestros productos están contruidos de conformidad con la norma y están garantizados. Además, una póliza R.C. productos, estipulada con una de las principales compañías de seguros, cubre eventuales daños a personas o cosas causados por defectos de fabricación.

Características generales

De robusta fabricación pero además con un diseño sobrio y agradable, las barreras de calles VE.650, gracias al motor en 24Vdc se prestan al servicio intensivo y continuo. La regulación de la velocidad tanto en ciclo como en la frenada, permite la optimización del funcionamiento en base a la aplicación y a las dimensiones del asta. La instalación es de fácil ejecución como así mismo la transformación de derecha a izquierda y viceversa. Provista de un desbloqueo manual muy simple e intuitivo, está predispuesta también para el montaje de baterías herméticas que nos permiten el funcionamiento también en ausencia de alimentación de línea. El asta de aluminio anodizado está predispuesta para la aplicación de todos los accesorios y de los dispositivos de señalización y de seguridad; ésta última está también asegurada por un sensor amperométrico que interrumpe el movimiento al mínimo contacto con un eventual obstáculo.

Predisposición barrera derecha-izquierda

Se define derecha una barrera que, vista desde el lado de la puerta, va a impedir el paso sobre el lado derecho; viceversa es izquierda.

En la fig.1 está representada una barrera derecha; para volverla izquierda proceder como sigue:

- asegurarse que los muelles M estén destensados (posicionados como en la figura).
- quitar el tornillo V y poner la barra de transmisión A en posición 1 (haciendo girar la reductora hasta que lo permita) y fijar de nuevo la barra de transmisión.
- quitar los muelles y fijarlos sobre la posición 2 mediante el tornillo T y las tuercas D.
- desatornillar el grano G y poner la leva L y el grano G sobre la posición 3.
- desmontar y volver a montar en el otro sentido la placa.

Equilibrado (fig. 2)

Para un buen funcionamiento de la barrera es fundamental que el asta esté correctamente equilibrada por la acción del muelle compensador. Para comprobarlo operar como sigue:

- Desbloquear mecánicamente la barrera mediante la leva de desbloqueo.
- Poner el asta cerrada y dejarla; ésta se deberá posicionar a aproximadamente 45°. Repetir la operación poniendo el asta abierta.

Si el equilibrado no corresponde a la característica arriba mencionada, operar sobre el tensado del muelle mediante las tuercas D.

Movimientos y tiempos de trabajo (fig. 3)

Durante la maniobra de cierre:

El asta parte del punto "A" y alcanza el punto "C" de intervención del fin de carrera de deceleración con una velocidad programable desde la centralita de comando.

A partir de la intervención del fin de carrera de deceleración comienza el ciclo de frenado, que se concluye exclusivamente al intervenir el fin de carrera de cierre en el punto "D", dado que la centralita de comando verifica que se haya alcanzado el fin de carrera "D", y está en condiciones de compensar automáticamente posibles variaciones debidas, por ejemplo, a variaciones en las condiciones atmosféricas. El ángulo de frenado es fijo y corresponde a aprox. 25°.

Durante la maniobra de apertura:

El asta parte del punto "D" y alcanza el punto "B" de intervención del fin de carrera de apertura con una velocidad programable desde la centralita de comando.

El asta recorre el espacio de frenado en apertura en un tiempo definido en la centralita de comando.

El asta alcanza el punto A completando el movimiento de apertura.

Las levas de fin de carrera y los trimmers y dip-switches se regularán teniendo en cuenta estos principios de funcionamiento.

Regulación de las levas fin de carrera (fig. 4)

La regulación de las levas de fin de carrera permite:

Leva A

Anticipar o retardar el comienzo de la fase de deceleración en apertura (Fig.3 - punto "B").

Leva C

Regular con precisión el punto de parada en cierre (Fig.3 - punto "D").

Nota: Antes de activar el fin de carrera de cierre (Fig.4 - D), la leva C da comienzo a la fase de deceleración activando el fin de carrera de deceleración (Fig.4 - C).

Teniendo como referencia la Fig.4:

- Aflojar el tornillo V de fijación de la leva.
- Poner la leva de apertura o cierre en la posición deseada.
- Fijar el tornillo V de fijación de la leva.

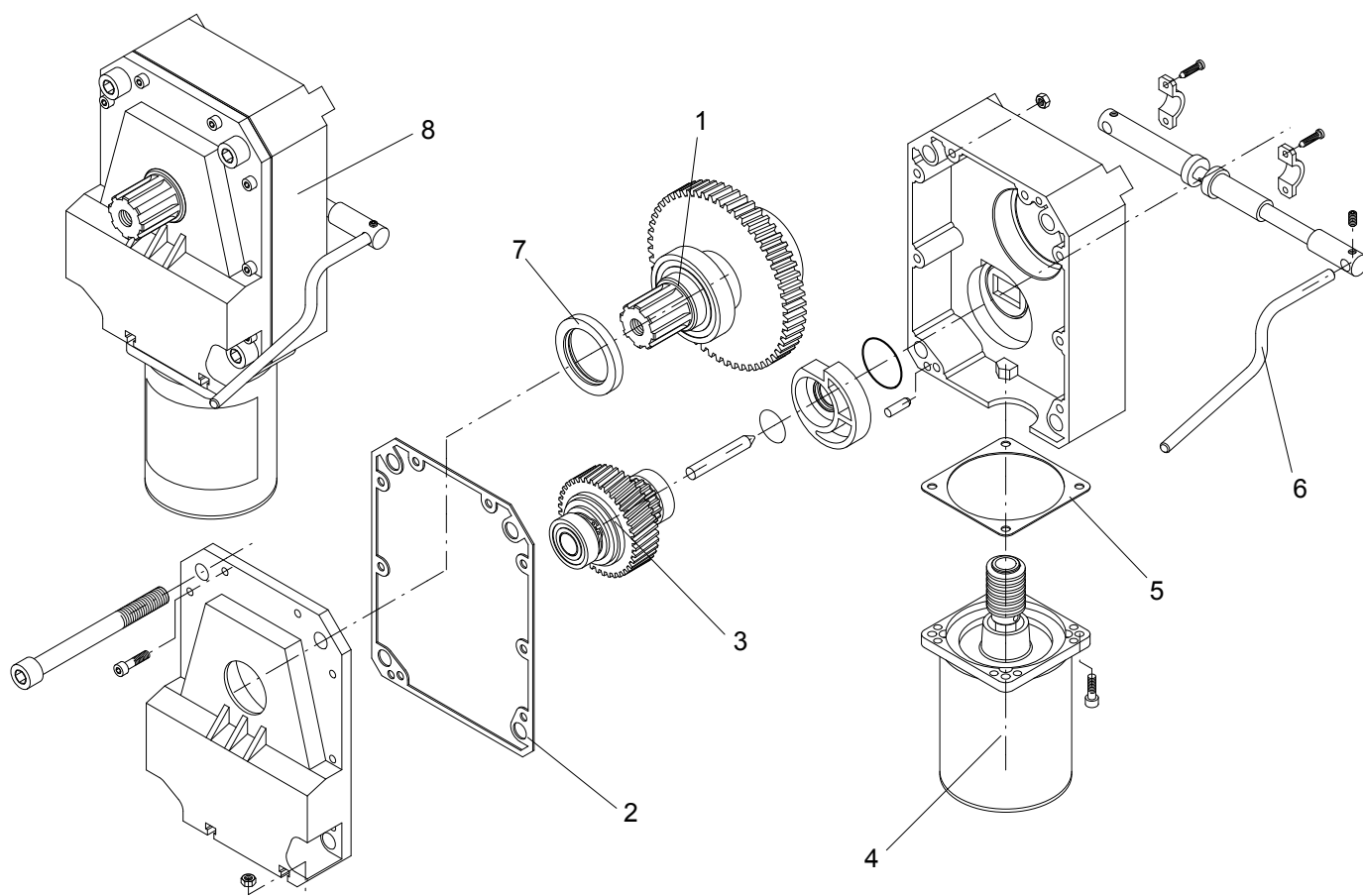
Si es necesario se puede modificar una barrera derecha en izquierda. Invertir en la centralita de comando las conexiones del motor y los fines de carrera SWC 2(fin de carrera cierre) y SWC 1 (fin de carrera deceleración cierre).

Accesorios opcionales

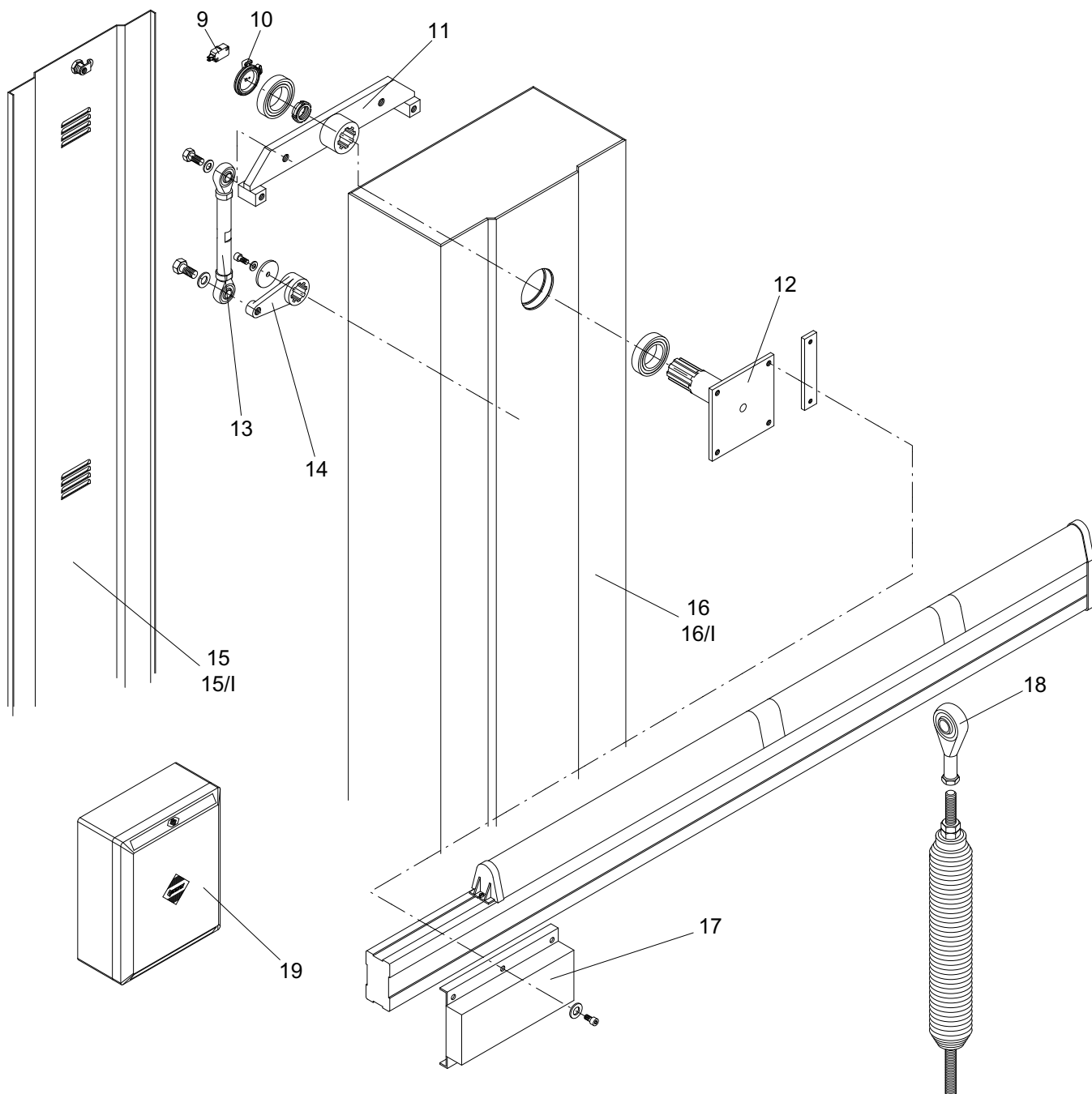
- Kit de relampagueadores art. VE.L650
- Kit de muelles art. VE.KM24
- Apoyo fijo art. VE.AF
- Apoyo móvil art. VE.AM
- Banda neumática art. SC.P35
- Rastrillera art. VE.RAST
- Fococélulas art. SC.P50 / SC.P50E
- Espiral magnética art. ID.T100
- Tarjeta carga-baterías con placa porta-baterías art. DA.24CB

ATENCIÓN

La póliza RC productos, que responde de eventuales daños a personas o cosas causados por defectos de fabricación, requiere la conformidad de la instalación según la normativa y la utilización de accesorios originales Benincà.



Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						Cod.
1	Albero sup. ing.	Gear shaft	<i>Welle</i>	Arbre	Eje soporte	Wał	9686556
2	Guarnizione	Gasket	<i>Dichtung</i>	Guarniture	Junta	Uszczelka	9686112
3	Ingranaggio	Gear and pin	<i>Zahnrad + Stift</i>	Engrenage	Engranaje	Koło zębate	9686111
4	Motore	Motor	<i>Motor</i>	Moteur	Motor	Silnik	9686107
5	Guarnizione	Gasket	<i>Dichtung</i>	Guarniture	Junta	Uszczelka	9686109
6	Prolunga sbloc.	Handle	<i>Handgriff</i>	Manette	Pal. de desbloq.	Przedłużacz	9686108
7	Anello di tenuta	Lip seal	<i>V Ring</i>	Guarniture	Reten	Pierścień uszczel.	9686555
8	Motoriduttore	Motoreducer	<i>Getriebemotor</i>	Moteur-réduct.	Motorreductor	Silnik	9686314



Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						Cod.
9	Microinterruttore	Microswitch	<i>Mikroschalter</i>	Microinterrupt.	Microinterruptor	Mikrowyłącznik	9686120
10	Camme	Cams	<i>Nocke</i>	Came	Levas fin. de car.	Krańcówka	9686160
11	Leva	Lever	<i>Hebel</i>	Levier	Palanca	Dźwignia	9686116
12	Perno + piastra	Journal + plate	<i>Zapfen mit Platte</i>	Pivot + bride	Clavija + placa	Sworzeń z płytą	9686118
13	Asta rinvio	Transmis. rod	<i>Kehrstange</i>	Barre de renvoi	Varilla de transm.	Drążek przek.	9686115
14	Leva rinvio	Transmis. lever	<i>Kehrhebel</i>	Levier de renvoi	Palanca transm.	Dźwignia przek.	9686117
15	Porta	Door	<i>Tür</i>	Porte	Puerta	Drzwi	9686114
15/I	Porta inox	Door	<i>Tür</i>	Porte	Puerta inox	Drzwi	9686318
16	Colonna	Column	<i>Schenkel</i>	Montante	Caja	Podpora	9686113
16/I	Colonna inox	Column	<i>Schenkel</i>	Montante	Caja inox	Podpora	9686316
17	Piastra	Plate	<i>Platte</i>	Plaque	Placa	Płyta	9686119
18	Testa a snodo	Spheric head	<i>Kugelkopf</i>	Tête sphérique	Cabeza articulada	Głowica sferycz.	9686666
19	Centrale	Elect. gearcase	<i>Schaltanlage</i>	Centrale électr.	Centralita	Centralka elektr.	9686911